

REGLEMENT INTERIEUR / RULES AND PROCEDURES 2022-2023

Heures d'ouverture du jardin d'enfants :

Le lundi, mardi et jeudi : de **8h20 à 16h30**.

Le mercredi : de **8h20 à 12h00**

Le vendredi : de **8h20 à 12h00**

Ouverture des portes lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi : 8h20/8h40

Fermeture des portes lundi, mardi, jeudi : 16h20/16h35

Fermeture des portes mercredi et vendredi : 11h50/12h05

School hours:

Monday, Tuesday and Thursday: 8.20 am to 4.30 pm

Friday: 8.20 am to 12 pm

Wednesday: 8.20 am to 12 pm

Opening time of school gates on Monday, Tuesday, Wednesday and Friday: 8.20 – 8.40

Closing time of school gates on Monday, Tuesday and Thursday: 4.20 pm – 4.35 pm

Closing time of school gates on Wednesday and Friday: 11.50 – 12.05

Les parents accompagnent leur enfant dans le vestiaire, le préparent et le remettent à l'éducatrice.

Lors de la sortie de classe, les enfants ne sont confiés qu'aux personnes autorisées (voir liste jointe), dans le jardin ou dans les locaux de l'établissement.

Si vous souhaitez que quelqu'un d'autre vienne chercher votre enfant, vous devez fournir **une autorisation écrite et signée indiquant l'identité de la personne concernée. La personne devra se présenter avec sa carte d'identité.**

In the morning, parents come with their child to the cloakroom, get her/him ready and hand her/him to the teacher.

*At pick up time, children are only entrusted to allowed persons (list attached), either in the garden or in the school premises. If you would like someone else to pick your child up, you must supply **a written and signed authorization, indicating the name of the person. This person will have to prove her/his identity.***

Absences

Toute maladie infantile, infection grave ou présence de poux, ainsi que toute absence **doivent être impérativement communiquées au responsable pédagogique ou à l'établissement, par e-mail.** En cas d'absence de plus de 3 jours, due à une maladie, **un certificat médical sera exigé, pour le retour de l'enfant.**

Absence

*All childhood illnesses, serious infection or head lice, as well as any absence, **must be reported systematically by e-mail.** In case of an absence of more than 3 days, due to an illness, **a medical certificate will be required before the child may return.***

Paraphe / Initial:

Réunions pédagogiques

Dans une volonté de cohérence, nous demandons aux parents qui s'engagent dans le choix de cette pédagogie de s'y intéresser et d'en partager les valeurs.

Il est donc impératif d'assister aux réunions d'information pédagogique, aux cercles d'échange sur les questions éducatives qui vous préoccupent. Les dates vous sont communiquées début septembre. Ces réunions sont riches d'enseignement sur la pédagogie Steiner-Waldorf et sur le fonctionnement des groupes.

Le groupe social des parents s'y constitue autour d'échanges sur des thèmes qui concernent directement l'éducation des enfants.

Educational Meetings

With a desire to bring coherence to our educational methods, we request that parents who commit in choosing these methods also show interest in them and share their values and principles.

Therefore, parents are expected to attend the educational meetings / group discussions, which cover educational issues and are relevant to their children. *Parents will be informed of all meeting dates at the beginning of September. These meetings develop on Steiner-Waldorf education in general and about group dynamics in our school. A community of parents often grows up around these discussions and exchanges on various themes, which directly concern the education of their children.*

Echange parents / pédagogues

Les échanges prolongés ne peuvent avoir lieu le matin ou le soir, les pédagogues ayant en charge le groupe d'enfants.

Des rendez-vous individuels ont lieu entre parents et pédagogues à l'initiative de l'un ou de l'autre, pour chaque enfant, une à deux fois par année et davantage si nécessaire.

Les parents sont invités à participer activement aux nombreuses fêtes que nous organisons.

Parent/Teacher Communication

*Teachers are **not** available for extended discussions in the morning or in the afternoon, during school hours, as they are busy with their respective classes.*

Individual meetings for each child between the teacher and the parents will take place once or twice a year, or more if necessary.

The parents are encouraged to participate actively in the numerous festivals that the school organizes.

Stationnement

Nous avons conscience des difficultés rencontrées par les parents. Veuillez-vous montrer patient, courtois, ponctuel et essayer de **limiter la période d'attente** pour des parents garés derrière vous, autant que possible.

Parking

*We are aware of traffic difficulties that parents may encounter. We encourage them to be patient, courteous, punctual and to try to limit **the waiting period** for the parents behind you, as much as possible.*

En cas d'Accident

Dans le cadre de l'établissement, le nécessaire est immédiatement fait par l'équipe pédagogique. Si votre enfant s'est blessé dans l'établissement, vous devez vous mettre en rapport avec le responsable pédagogique sous 48 heures, afin d'établir une déclaration d'accident qui sera transmise à la compagnie d'assurance de l'établissement.

Accidents

If an accident occurs on school premises, the teaching staff will immediately take all necessary steps. If your child is injured during school time, you should contact the headteacher of the school within 48 hours, in order to establish an accident report, which will be sent to the school's insurance company.

Objets personnels

Aucun jouet personnel, ou tout autre objet, n'est accepté dans l'enceinte de l'établissement, à l'exception de l'objet transitionnel, avec lequel l'enfant s'endort.

Personal items

No personal toys or any other personal objects are permitted on school premises, with the exception of a comfort or transitional object with which the child sleeps.

Paraphe / Initial:

Association Accueil Petite Enfance Le Beau Soleil – Waldorf Kindergarten – Ecole Maternelle

403, Avenue Prince Rainier III de Monaco – F - 06240 Beausoleil

Tel +33 (0)4 92 10 89 48 - SIRET 519 770 820 000 24

waldorfkindergarten@orange.fr – www.waldorf-kindergarten.org

Membre de la Fédération Pédagogie Steiner-Waldorf en France

Vaccinations

Nous vous informons que l'entrée de votre enfant dans l'établissement est soumise à la présentation du **carnet de santé** indiquant les vaccinations obligatoires effectuées ou les contre-indications éventuelles (voir fiche d'inscription médico-pédagogique).

Vaccinations

We inform parents that the admission of their child into the school is subjected to the presentation of a "health book" which indicates which of the mandatory vaccinations the child has received or any contraindication (please see the medical enrolment forms).

Période d'adaptation

Une période d'adaptation maximum de **2 mois de scolarité** est fixée, durant laquelle **l'équipe pédagogique** décide de la poursuite de la présence de l'enfant, au sein de l'établissement. Dans le cas où l'enfant ne pourrait pas poursuivre la scolarité, les frais sont remboursés à l'exception des frais de dossier 300 €.

Trial period

A trial period of a maximum of 2 months has been established and during this period, the teaching staff is free to make a decision about the pursuit of attendance of a child at school.

If the child had to stop his/her education in our school, fees will be refunded, except 300 € registration fees.

Temps scolaire

Au cours de l'année, un changement de classe peut être fait selon les besoins de votre enfant : les pédagogues sont susceptibles de réorganiser la répartition des groupes. Chaque membre de l'équipe pédagogique peut être amené à s'occuper de votre enfant selon la répartition du groupe.

School time

During the school period, some change in class repartition may occur, according to the child's needs'. Teachers may reorganize groups. Each member of our educational staff is able and may take care of your child, depending on groups organization.

Le présent document a valeur de contrat et engage d'une part les parents, d'autre part l'établissement, à respecter le règlement intérieur

The present document has the value of a contract and binds the parents and the school to respect the rules and procedures.

Je (nous) soussigné (s) / I (we), the undersigned

Parent(s) de / Parents of

M'engage (nous engageons) à respecter les normes contenues dans le « Règlement Intérieur » de l'Ecole;
hereby agree to comply with the standards contained in the rules and procedures of the school;

Fait à / Done in le / on... en 2 exemplaires / in duplicate

Signature(s) (précédée de la mention lu et approuvé)

Pour l'école

.....

.....
La directrice, Blandine Nowak

Signature(s) (to be preceded by the wording "read and approved.")

For the school, the Headteacher
Blandine Nowak

.....

.....